

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1937-1938	N° 189		Zittingsjaar 1937-1938
	SEANCE du 12 avril 1938	VERGADERING van 12 April 1938	

PROJET DE LOI

relatif à l'organisation des crédits
pour la construction navale.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La conservation de notre flotte marchande est une condition essentielle de notre indépendance économique et même, dans certaines conjonctures, de l'indépendance de la nation.

C'est dans cet esprit que les Chambres législatives ont, dès l'année 1935, consenti un premier appui à notre marine marchande.

Les interventions ultérieures, sous forme d'avances du Trésor pour la construction navale, ont permis de restituer une activité à nos chantiers navals et d'entreprendre le rajeunissement partiel de notre flotte de commerce, de contribuer ainsi au réembauchage d'une importante main-d'œuvre spécialisée; le Fonds de chômage s'en est trouvé soulagé de quelque 45 millions de francs par an.

Les armements ont usé des facilités qui leur furent offertes pour le remplacement de leurs navires les plus vétustes; quatorze unités, réunissant 50,000 tonnes de jauge, furent ou seront construites sur nos chantiers, suivant la technique moderne, au moyen des 160 millions portés aux budgets des recettes et dépenses extraordinaires des exercices 1936 à 1938.

Les résultats satisfaisants de la politique maritime ainsi inaugurée, ont incité le Gouvernement à rechercher les moyens de lui conférer le caractère permanent indispensable, sans toutefois engager davantage le Trésor.

Il est proposé, dans cette intention, d'organiser le crédit maritime avec le concours de nos institutions de crédit.

Ces organismes pourront, suivant une convention à passer entre eux et l'Etat, mettre à la disposition des armateurs, moyennant garanties satisfaisantes que ceux-ci seront requis de produire, des crédits en vue de la construction, de préférence sur chantiers belges, de navires de com-

WETSONTWERP

betreffende de inrichting van het krediet
aan den Scheepsbouw.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De instandhouding van onze koopvaardijvloot is een hoofdzakelijk vereischte voor onze economische zelfstandigheid en zelfs, in bepaalde omstandigheden, voor 's lands onafhankelijkheid.

In dezen geest hebben de Wetgevende Kamers, reeds in het jaar 1935, een eersten steun aan onze koopvaardij verleend.

Verdere tusschenkomsten, in den vorm van leeningen door de Schatkist toegestaan voor den aanbouw van schepen, hebben toegelaten onze scheepswerven te heropenen en de gedeeltelijke verjonging onzer handelsvloot aan te vatten; aldus werden belangrijke gespecialiseerde werkrachten terug aangeworven en kon op den werklozen steun 45 miljoen frank 's jaars bespaard worden.

De reederijen hebben van de aangeboden faciliteiten gebruik gemaakt om haar oudste schepen te vervangen; veertien schepen, met een gezamenlijke tonnemaat van 50,000 ton, werden of worden, volgens de meest moderne techniek, op onze werven gebouwd, dank zij de 160 miljoen kredieten die op de begrotingen van buitengewone ontvangsten en uitgaven voor de dienstjaren 1936 tot 1938 voorzien waren.

De bevestigende uitslagen der aldus ingeluide scheepsbouwpolitiek hebben de Regeering aangespoord naar de middelen te zoeken om, zonder de Schatkist nog verder aan te spreken, aan deze politiek het onmisbaar permanent karakter te geven.

Met dat doel wordt voorgesteld het scheepskrediet in te richten met de medewerking van onze openbare kredietinstellingen.

Deze instellingen zullen, krachtens tusschen haar en den Staat af te sluiten overeenkomsten, aan de reeders, tegen van deze te vorderen voldoende waarborgen, kredieten kunnen verstrekken voor den aanbouw, bij voorkeur op Belgische werven, van koopvaardij- en visschersschepen.

merce ou de pêche. Ce programme assurera le renouvellement et, si nécessaire, l'extension de notre flotte.

L'Etat bonifiera aux armements une portion de l'intérêt, de manière à soulager les emprunteurs d'une partie des charges qu'ils assument et que les difficultés et les aléas de leurs exploitations ne leur permettent pas de supporter.

L'Etat, d'autre part, garantira à l'égard des organismes publics de crédit, le remboursement des prêts qu'ils consentiront dans le cadre de la convention.

D'autre part, la cession par l'Etat à ces organismes des créances qu'il détient actuellement, aura pour résultat de faire retourner au Trésor ou d'y garder les avances par lui déjà faites ou contractuellement engagées.

Le présent projet de loi se présente donc comme une solution heureuse d'un problème vital pour le pays.

Le Ministre des Transports,

H. MARCK.

PROJET DE LOI

LEOPOLD III,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition de Notre Ministre des Transports et de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre Nom, par Notre Ministre des Transports, aux Chambres législatives.

ARTICLE PREMIER.

L'Etat est autorisé à garantir, à concurrence de 375 millions de francs au plus, le remboursement en principal, intérêts et accessoires, de prêts consentis par des institutions publiques de crédit, aux armateurs et sociétés d'armement belges, en vue du renouvellement et du développement, de préférence par construction sur chantiers belges, des flottes marchande et de pêche belges.

Dit programma zal de verjonging, en zoo noodig, de uitbreiding onzer vloot verzekeren.

De Staat zal aan de reederijen een gedeelte der verschuldigde interesten uitkeeren ten einde de ontleeners aldus te ontheffen van een gedeelte der door hen te dragen lasten die zij, gelet op de moeilijkheden en de wisselvalligheden van hun bedrijf, bezwaarlijk algeheel zouden kunnen dragen.

Verders waarborgt de Staat tegenover de openbare kredietinstellingen de terugbetaling der leeningen die zij in het kader der overeenkomsten zullen toestaan.

Anderzijds, zal de afstand door den Staat, aan de Kredietinstellingen, van de schuldvorderingen die hij thans bezit ten gevolge hebben dat de door de Schatkist reeds verrichte of contractueel vastgelegde voorschotten naar deze zullen terugkeeren of niet moeten uitgegeven worden.

Voorliggend wetsontwerp brengt dus een gelukkige oplossing aan een vraagstuk dat van levensbelang is voor het land.

De Minister van Verkeerswezen,

H. MARCK.

WETSONTWERP

LEOPOLD III,

Koning der Belges,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op voordracht van Onzen Minister van Verkeerswezen en van Onzen Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het ontwerp van wet waarvan de tekst volgt, zal in Onzen Naam, door Onzen Minister van Verkeerswezen, bij de Wetgevende Kamers worden ingediend.

EERSTE ARTIKEL

Het wordt den Staat toegelaten tot een bedrag van hoogstens 375 miljoen frank de terugbetaling — in hoofdsom, interesten en bijhoorigheden — te waarborgen van leeningen door openbare kredietinstellingen toegestaan aan de Belgische reeders en reederijen, tot vernieuwing en uitbreiding, bij voorkeur door aanbouw op Belgische scheepswerven, van de Belgische koopvaardij- en visschervloot.

ART. 2.

En vue de réduire la charge des intérêts, l'Etat est autorisé, à concurrence d'une somme de 11,250,000 francs au plus par an, à consentir aux bénéficiaires des prêts visés à l'article 1^{er}, des subsides qui ne pourront, en aucun cas, dépasser l'équivalent d'un intérêt calculé au taux de 3 p. c. l'an sur les capitaux restant dus.

ART. 3.

L'Etat est autorisé à céder aux institutions visées à l'article 1^{er}, tout ou partie des créances qu'il détient à raison des crédits consentis au titre d'encouragement à la construction navale, conformément aux lois portant budget des recettes et dépenses extraordinaires des exercices 1936, 1937 et 1938.

La garantie de l'Etat visée à l'article 1^{er} et l'allocation de subsides visée à l'article 2, s'appliquent aux créances cédées et s'imputent respectivement sur les sommes fixées aux dits articles.

Les cessions visées à l'alinéa premier s'opéreront sans frais ni droits quelconques et sans autre formalité que la transmission du titre. Elles seront notifiées par le cessionnaire au débiteur cédé et aux garants par lettre recommandée à la poste sans que la preuve puisse en être exigée.

Les transferts, mentions, inscriptions et transcriptions nécessaires dans les registres du conservateur des hypothèques maritimes, sont effectués sur bordereaux dressés par l'Administration des Domaines, en exemption de tous droits et frais quelconques, hormis le salaire du conservateur.

ART. 4.

Il sera pourvu par des arrêtés royaux à toutes mesures d'exécution de la présente loi. Celles-ci pourront notamment comporter la création, auprès du Ministère des Transports, d'un Comité consultatif du Crédit pour la construction navale; elles fixeront les salaires dus au Conservateur des hypothèques maritimes, du chef des opérations prévues aux articles 3 et 5.

Les conventions à intervenir entre l'Etat et les institutions visées à l'article 1^{er}, seront soumises à l'approbation du Roi.

ART. 5.

Les fonctionnaires de l'Administration des Domaines ont qualité pour recevoir tous actes nécessaires aux opérations faites par application de la présente loi.

ART. 2.

Ten einde den last der interesten te verminderen wordt het den Staat toegelaten, tot hoogstens een jaarlijksch bedrag van 11,250,000 frank, aan de verkrijgers der in artikel 1 bedoelde leeningen toelagen te verleenen die, in geen geval, hooger mogen belooopen dan het bedrag overeenstemmende met een interest tegen 3 t. h. 's jaars op de verschuldigd blijvende kapitalen.

ART. 3.

Het wordt den Staat toegelaten aan de in artikel 1 genoemde instellingen al of gedeelte af te staan van de schuldvorderingen die hij bezit wegens de kredieten welke, als aanmoediging tot den aanbouw van schepen, werden toegestaan overeenkomstig de wetten houdende begroting der buitengewone ontvangsten en uitgaven voor de dienstjaren 1936, 1937 en 1938.

De in artikel 1 bedoelde waarborg van den Staat en de in artikel 2 voorziene toekenning van toelagen zijn toepasselijk op de afgestane schuldvorderingen en worden respectievelijk aangerekend op de bij die artikelen bepaalde sommen.

De afstanden voorzien in alinea 1 zullen, zonder eenigerlei kosten noch rechten en zonder anderen rechtsvorm dan de afgifte van den titel geschieden. Zij zullen door den afstandhouder aan den schuldenaar en aan de borgen bij een ter post aangeteekend schrijven beteekend worden zonder dat het bewijs dier beteekening mag geëischt worden.

De vereischte overdrachten, meldingen, in- en overschrijvingen in de registers van den bewaarder der scheepvaarthypotheken, zullen gedaan worden op zicht van borderellen, opgemaakt door het Bestuur der Domeinen, onder vrijstelling van alle rechten en kosten andere dan het loon van den bewaarder.

ART. 4.

Alle maatregelen tot uitvoering van deze wet, zullen genomen worden bij Koninklijk besluit. Deze zullen, onder meer, de oprichting bij het Ministerie van Verkeerswezen, van een Comité van Advies voor het Scheepsbouwkrediet kunnen omvatten; zij bepalen het loon dat, uit hoofde der bij artikel 3 en 5 voorziene verrichtingen, aan den bewaarder der scheepvaarthypotheken verschuldigd is.

De tusschen den Staat en de in artikel 1 bedoelde instellingen te sluiten overeenkomsten, dienen den Koning ter goedkeuring voorgelegd.

ART. 5.

De ambtenaren van het Bestuur der Domeinen zijn bevoegd om alle akten te ontvangen, die noodig zijn voor de verrichtingen gedaan bij toepassing van onderhavige wet.

Les grosses, revêtues de la formule exécutoire, pourront être délivrées soit par le fonctionnaire instrumentant, soit par le Directeur général de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines ou son délégué. Mention sera faite, sur la minute, avec indication du nom du fonctionnaire-signataire, de la délivrance d'une première grosse à chacune des parties intéressées. Il sera fait application de l'article 26 de la loi du 25 Ventôse, An II, pour la délivrance de secondes grosses.

ART. 6.

Sont exempts des droits d'hypothèque, de timbre et de greffe, ainsi que de la formalité de l'enregistrement, tous les actes, certificats et procès-verbaux, promesses et autres effets, auxquels il serait recouru pour les opérations faites par application de la présente loi. Toutefois, les actes de prêt, d'ouverture de crédit, de cession et de subrogation de créance, les actes de constitution de gage ou d'hypothèque, de mainlevée, de quittance, de dation en paiement, sont enregistrés au droit fixe général.

Ces actes, certificats et procès-verbaux porteront, en tête du texte, l'énonciation de leur destination et ne pourront servir à d'autres fins.

ART. 7.

La Caisse Générale d'Epargne et de Retraite est habilitée à faire les opérations visées dans la présente loi.

ART. 8.

Notre Ministre des Transports et Notre Ministre des Finances sont chargés de l'exécution de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 11 avril 1938.

LEOPOLD.

PAR LE ROI:

Le Ministre des Transports,

H. MARCK.

Le Ministre des Finances,

E. SOUDAN.

De uitvoerbaar verklaarde grossen zullen mogen afgeleverd worden hetzij door den werkenden ambtenaar, hetzij door den Directeur Generaal der Registratie en Domeinen of zijn afgevaardigde. Op de minute zal, met aanduiding van den naam van den ambtenaar-ondertekenaar, melding gemaakt worden der aflevering van een eerste grosse aan ieder der belanghebbende partijen. Artikel 26 der wet van 25 Ventôse, jaar II, zal toepasselijk zijn voor de aflevering van de tweede grossen.

ART. 6.

Zijn vrijgesteld van de hypotheek-, zegel- en griffierechten, alsook van de formaliteit der registratie, alle akten, getuigschriften, processen-verbaal, beloften en andere effecten, waartoe zou toevlucht genomen worden voor de verrichtingen gedaan bij toepassing der tegenwoordige wet. Nochtans worden de akten van leening, van kredietopening, van overdracht en subrogatie van schuldverdringen, de akten van inpandgeving of hypotheekstelling, van handlichting, van kwijting en van inbetalinggeving geregistreerd tegen het algemeen vast recht.

Deze akten, getuigschriften en processen-verbaal zullen, ten hoofde van den tekst, de aanduiding hunner bestemming voeren en tot geen andere doeleinden mogen dienen.

ART. 7.

De Algemeene Spaar- en Lijfrentekas wordt bevoegd verklaard voor de bij deze wet voorziene verrichtingen.

ART. 8.

Onze Minister van Verkeerswezen en Onze Minister van Financiën zijn belast met de uitvoering dezer wet.

Gegeven te Brussel, den 11^e April 1938.

LEOPOLD.

VAN 'S KONINGS WEGE:

De Minister van Verkeerswezen,

H. MARCK.

De Minister van Financiën,

E. SOUDAN.